

アルクの日本語テキスト・ALC Press Japanese Textbook Series

# 日本旅行事情

## 自然と地方文化

Traveling Japan: Local Nature and Culture

日本語ジャーナル編集部 編



アルク

アルクの日本語テキスト・ALC Press Japanese Textbook Series

# 日本旅行事情

## 自然と地方文化

Traveling Japan: Local Nature and Culture

日本語ジャーナル編集部 編



## はじめに

日本を旅行するならどこへ行きたいですか。東京、京都、広島などは、日本人にも外国人にも人気があります。しかし、日本にはほかにも魅力のある観光地がたくさんあります。この『日本旅行事情』では、全国24カ所を取り上げ、それぞれの地方の地理、歴史、文化を、観光名所とともに紹介しています。どこかへ旅行したいと思っている人は、大いに参考にしてください。きれいな写真がたくさんあるので、旅行の予定がない人でも、日本各地の様子を知るのにとっても役に立ちます。それは、日本を幅広く理解する助けともなるでしょう。

この本は、『日本語ジャーナル』の1994年4月号から1996年3月号まで2年間連載した「日本を旅する」に、「日本節約旅行ノウハウ」と「旅行に役立つ会話集」を加えたものです。いろいろな情報を集め、安くて楽しい旅をしてください。

1996年4月  
ねん がつ

日本語ジャーナル編集部  
にほんご へんしゅうぶ

### Preface

If you were to travel in Japan, where would you like to go? There are places like Tokyo, Kyoto, and Hiroshima, which are as popular with tourists from abroad as they are with Japanese. There are many more places, however, that are worth visiting other than just these. In *Traveling Japan: Local Nature and Culture* we look at twenty-four popular tourist sights, and, along with sightseeing information, tell you the geography, history, and culture as well. We hope the book will be helpful for people thinking that they would like to travel somewhere, but the beautiful pictures will provide enjoyment even for those not planning to travel. We hope it will be helpful in learning about the various regions in Japan, and about Japan in general.

This book is an expansion of the series "Traveling Japan," which ran in the *Nihongo Journal* from April 1994 to March 1996. Helpful sections like "Tips for Economical Travel in Japan" and "Useful Conversation" have been added to the original. Make your plans well, and then have a fun, inexpensive trip!

April, 1996

The Nihongo Journal Editorial Dept.

# 目次

札幌 (北海道)  
さっぽろ ほっかいどう

釧路～根室 (北海道)  
くしろ ねむろ ほっかいどう

十和田湖 (青森県)  
とわだこ あおもりけん

遠野 (岩手県)  
とおの いわてけん

仙台・松島 (宮城県)  
せんだい まつしま みやぎけん

奥の細道 (山形県ほか)  
おく ほそみち やまがたけん

裏磐梯・会津 (福島県)  
うらばんたい あいづ ふくしまけん

日光 (栃木県)  
にっこう とちぎけん

下町 (東京都)  
したまち とうきょうと

甲府 (山梨県)  
こうふ やまなしけん

富士山 (山梨県・静岡県)  
ふじさん やまなしけん しずおか

伊豆 (静岡県)  
いず しずおかけん

高遠 (長野県)  
たかとお ながのけん

白馬 (長野県)  
はくば ながのけん

能登 (石川県)  
のと いしかわけん

琵琶湖 (滋賀県)  
びわこ しがけん

京都 (京都府)  
きょうと けいふ

大阪 (大阪府)  
おおさか さいふ

Sapporo (Hokkaido) .....6

Kushiro~Nemuro (Hokkaido) .....10

Lake Towada (Aomori Prefecture) .....14

Tono (Iwate Prefecture) .....18

Sendai and Matsushima (Miyagi Prefecture) .....22

*Oku-no Hosomichi* (Yamagata Prefecture and Environs) .....26

Ura-Bandai and Aizu (Fukushima Prefecture) .....30

Nikko (Tochigi Prefecture) .....34

Shitamachi (Tokyo) .....38

Kofu (Yamanashi Prefecture) .....42

Mt. Fuji (Yamanashi and Shizuoka Prefectures) .....46

Izu (Shizuoka Prefecture) .....50

Takato (Nagano Prefecture) .....54

Hakuba (Nagano Prefecture) .....58

Noto (Ishikawa Prefecture) .....62

Lake Biwa (Shiga Prefecture) .....66

Kyoto (Kyoto Prefecture) .....70








Osaka (Osaka Prefecture) .....74

## Contents

<b>倉敷 (岡山県)</b> <small>くらしき おかやまけん</small>	Kurashiki (Okayama Prefecture) .....78
<b>松江 (島根県)</b> <small>まつえ しまねけん</small>	Matsue (Shimane Prefecture) .....82
<b>室戸岬～足摺岬 (高知県)</b> <small>むろとみさき あしずり こうちけん</small>	Muroto-misaki～Ashizuri-misaki (Kochi Prefecture) .....86
<b>阿蘇・くじゅう (熊本県・大分県)</b> <small>あそ くまもとけん おおいた</small>	Aso and Kuju Mountains (Kumamoto and Oita Prefectures) 90
<b>鹿児島・指宿 (鹿児島県)</b> <small>かごしま いぶすき けん</small>	Kagoshima and Ibusuki (Kagoshima Prefecture).....94
<b>沖縄 (沖縄県)</b> <small>おきなわ けん</small>	Okinawa (Okinawa Prefecture) .....98
<b>日本節約旅行ノウハウ</b> <small>にほんせつやくりょこう</small>	Tips for Economical Travel in Japan .....102
<b>旅行に役立つ会話集</b> <small>りょこう やくだ かいわしゅう</small>	Useful Conversation .....110

### 【注】

各地域、4ページ目の「交通」では、基本的には東京からいちばん早く行ける方法を紹介しています。取り上げた地域が広い場合(沖縄など)は、その中心となる都市への行き方を載せています。目的地までの時間は、電車によって違うこともあるので、目安としてください。また、交通機関は下の凡例を参考にしてください。

<b>&lt;凡例&gt;</b>		新幹線 <small>しんかんせん</small>	Shinkansen
Legend		JR線 <small>せん</small>	JR Lines
		私鉄 <small>してつ</small>	Private Rail Lines
		バス	Bus Route
		飛行機 <small>ひこうき</small>	Air Route
		フェリー	Ferry Lines
		船 <small>ふね</small>	Boat

### Note

As a rule, the information given for "Transportation" on the fourth page of each section is the fastest method from Tokyo to the destination. In cases where the region is large (Okinawa, for example), the transportation information applies to travel to the central city in that region. The time required to destinations varies with the trains, so be sure to check carefully. Refer to the legend below for symbols used.



# 札幌(北海道)

さつ ぼろ ほっ かい どう

Sapporo (Hokkaido)

札幌は北海道一の都市。明治4(1871)年、北海道開拓のために、開拓使という役所がここに置かれた。それ以後、どんどん人口が増え、現在では人口約174万人、全国第5位の大都市になった。市内には、ひろびろとした道が碁盤の目のように(直角に交わりながら)走り、並木道が続く。

しかし、平均気温が20度を超すのは7、8月だけ、1月の平均気温はマイナス4.6度と、寒さは厳しい。そんな寒さを吹き飛ばすように、毎年2月初めには「さっぽろ雪まつり」が盛大に行われる。雪でつくったとは思えないほど、美しくて立派な雪の像や、氷の彫刻が並ぶ。

## さっぽろ雪まつり

Sapporo Snow Festival



漫画のキャラクターの像や、雪の滑り台もあって、子供たちは大喜び

雪でつくった城



大通公園いっばいに巨大な雪の建物が

夜は色とりどりのライトが雪の像を照らす



# 札幌市内

さっぽろしちない

In Sapporo



北海道開拓の村。明治・大正時代の北海道の建物を復元している

札幌のシンボル、時計台。110年も動き続けている。現在は修復中（1997年春ごろ完了予定）



羊ヶ丘展望台。なだらかな丘に羊が放牧されている。展望台にはクラーク博士の像がある。クラーク博士はアメリカ人で、札幌農学校（現在の北海道大学）の初代教頭。博士の“Boys be ambitious!”（青年よ大志を抱け）という言葉は有名



赤レンガの北海道庁旧本庁舎。明治21（1888）年に建てられた



大通公園は、幅105メートル、長さ1.5キロメートルの大きな公園。市民のいこいの場だ

## ●北海道の開拓

東京にあった開拓使の本庁（北海道開拓の役所）が、札幌に移されたのは明治4（1871）年。まだ原始林におおわれた原野が広がる所だった。札幌駅から歩いてわずか8分ほどの北海道大学農学部附属植物園で、当時の原始林を見ることができる。ここには北方民族資料館もあり、先住の人々の暮らしや歴史を知ることができる。

郊外の北海道開拓記念館は道内最大の博物館で、開拓の歴史や文化、暮らしなどがよくわかる。近くの北海道開拓の村もぜひ訪ねたい所。ここには明治・大正時代に実際にあった建物40棟が、復元したり、再現したりしてある。当時、政府関係の庁舎や学校、政府が経営する工場は、アメリカの木造建築様式に統一して建てられたことも一目でわかる。ほかにも、民間の旅館や理髪店など、興味を引かれる建物が並ぶ。ここで土産物は、ほかにはない、時代を感じさせるものばかりだ。

市内の建物で開拓使が建てたものは、赤い星印がついている。洋風ホテルとして建てられた豊平館、札幌農学校の演武場だった時計台、北海道庁旧本庁舎など。

## ●藻岩山

ロープウエーとリフトを乗り継いで頂上に登ると、眼下に札幌の街、石狩平野、石狩湾が広がり、すばらしい眺めだ。夜景も美しい。

歩いて登る遊歩道もあり、藻岩山に残る原生林の間を抜けて1時間ほどで山頂の展望台に出られる。

## ●二条市場

南2条通りと東2丁目通りで直角に囲まれた一帯。100年近い歴史のある市場だ。海産物ならここ。冷蔵宅配便で送ってもらうこともできる。

## ●The Development of Hokkaido

The head office of the Commissioner of Colonization (the office for Hokkaido development) was moved from Tokyo to Sapporo in 1871. At that time, Hokkaido was a region of old growth forests and wide open fields. You can see a remnant of those original forests in Hokkaido University's botanical garden just eight minutes from Sapporo station. The Ainu Museum, where you can get to know the lifestyle and history of Hokkaido's original inhabitants, is in this part of town as well.

The Historical Museum of Hokkaido, the largest museum in Hokkaido, is in the suburbs. Here you can see the history, culture, and way of life during Hokkaido's development. At the nearby Historical Village of Hokkaido, forty actual buildings from the Meiji and Taisho periods have been rebuilt and restored, and you can see the government office buildings and schools, factories managed by the government, wooden buildings built in an American style. In addition, there are curious buildings like folk *ryokan* (traditional inns) and barber shops. The souvenirs here will take you back to a time long ago.

In the city, buildings that were built by the Commissioner of Colonization are marked with a red star. These include the Hoheikan which was erected as a western style hotel, the clock tower of the Sapporo Agriculture School's theater, the Old Hokkaido Government Building and so on.

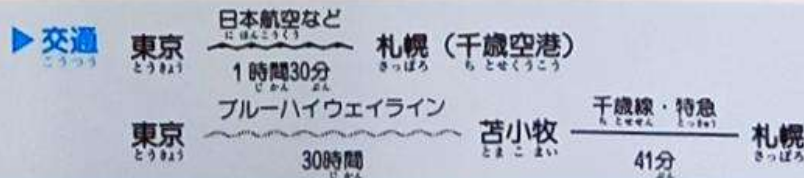
## ●Mt. Moiwa

If you ride the ropeway, and then a lift, to the top, the view of Sapporo, the Ishikari Plain, and Ishikari Bay is breathtaking. The view at night is also beautiful.

There is also footpath, where you climb through the old growth forests and reach the top observatory of Mt. Moiwa in around an hour.

## ●The Nijo Market

This market, bounded by the intersection of Minami 2-jo and Higashi 2-chome streets has a history of nearly one hundred years. If you are looking for seafood, this is the place to find it, and can have your purchases delivered anywhere in Japan by refrigerated truck.





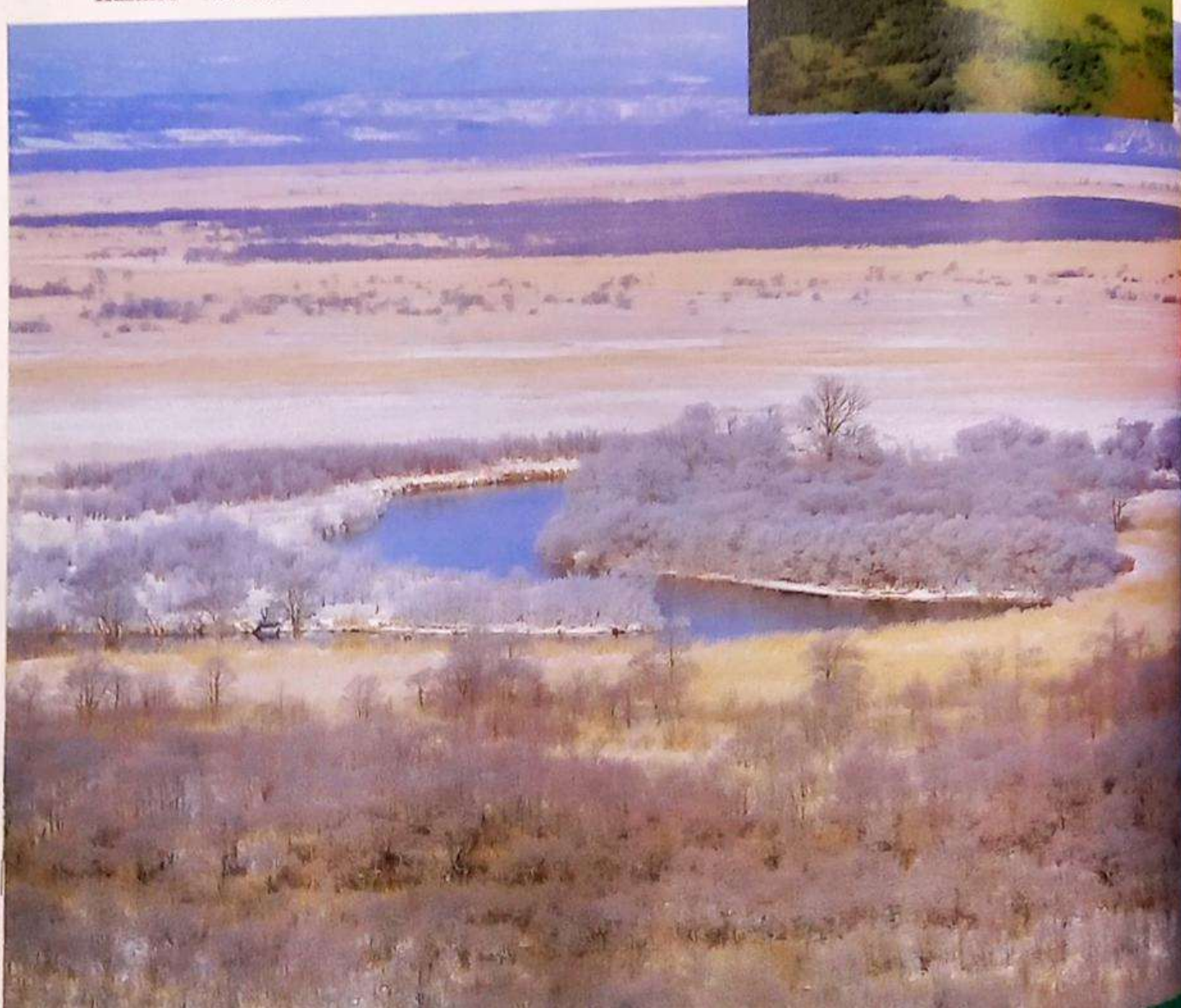


釧路から根室にかけては湿原や牧草地が多く、広々とした大自然が見られる。12月から3月までは一面雪に覆われ、長い冬となる。このあたりの冬の見所は、一面の雪原、釧路湿原のタンチョウヅル、根室のオオハクチョウ、流氷と、白一色。

また、釧路と根室は北洋漁業の中心基地で、一年中おいしい魚介類が食べられる。特に秋から冬にかけてはカニ、マス、サンマ、カキなど海の幸が豊富。

## 釧路～根室(北海道)

Kushiro~Nemuro (Hokkaido)



ISBN4-87234-534-7

C0081 P1800E



9784872345346

定価1,800円 (本体1,748円)



1910081018001

